

"in for a treat" : significado

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



O que significa *I'm in for a treat* ou *we're in for a treat*?

A expressão *in for a treat* me lembra muito a expressão "to be in for [something]".

Quando, por exemplo, dizemos:

Ex: You have no idea what you are in for.

É semelhante a dizer "Você não tem nem ideia com o que você está mexendo".

É como se destacássemos o resultado que pode ser gerado a partir do que estamos fazendo, tramando com um propósito, a busca de algo.

Não necessariamente algo ruim. A intenção é focar no desenrolar de nossas ações.

Tanto é assim que a expressão acompanhada do verbo *to be* (estar) : *to be in for a treat*, contém o sentido de algo bom dado o uso da palavra *treat* que neste caso é o que você almeja.

É que *treat* também significa prazer, algo prazeroso. Então, é disto que você está atrás quando faz o uso desta expressão.

Vejamos alguns exemplos de como empregá-la:

Ex: If the weather stays this mild, we are all in for a treat.

Ex: You are in for a treat.

No vídeo abaixo, exatamente no intervalo 0:02, é possível constatar o uso desta expressão idiomática.

O personagem afirma que a sua colega, estando disposta a participar de uma pequena experiência, irá se dar bem: Estrear a nova panela adquirida por ele e saborear o chamado *chicken cacciatore* (frango à cacciatore – prato italiano). Neste caso, o frango seria o prêmio ou prazer (*treat*):

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```

Take care!

/Sítio Consultados/

<http://www.italki.com/answers/question/116627.htm#.ULZnj-TEz6c> (Consulta realizada em:

28/11/2012)

<http://forum.wordreference.com/showthread.php?t=190292> (Consulta realizada em: 28/11/2012)

<http://www.youtube.com/watch?v=-WlluNt0mvA> *(Consulta realizada em: 22/09/2012)*

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```